



АЛЕКСАНДРА САРЖОСКА
Редовен професор по италијанска граматика и историја на италијанскиот јазик
Раководител на катедрата за италијански јазик и книжевност

Катедра за италијански јазик и книжевност
Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје
Бул. „Гоце Делчев“, бр. 9а, 1000 Скопје
+ 389 2 3240 413
asaržoska@gmail.com

Проф. Саржоска во 1985 дипломирала на Катедрата за романски јазици и книжевности и се здобила со диплома дипломиран професор по француски јазик и книжевност и италијански јазик и книжевност. Во 1996 на Филолошкиот Факултет ја одбранила магистерската теза под наслов *Италијанизмите во македонскиот јазик* и се здобила со степен Магистер по филолошки науки. Во 2005 година се стекнала со степен Доктор по филолошки науки одбранувајќи ја тезата под наслов *Италијанскиот јазик во средствата за масовна комуникација*. Професор Саржоска од 1987 година е ангажирана на катедрата за романски јазици и книжевности на почеток како помлад асистент и асистент по италијанска граматика и италијанска книжевност а потоа како доцент по италијанска граматика. На катедрата за романски јазици и книжевности активно учествува во подготовките и формирањето на тригодишните и четригодишните студии по италијански јазик и книжевност. По формирањето на новата катедра за италијански јазик и книжевност во 2010 е избрана за вонреден професор а во 2015 година избрана е во звањето редовен професор по италијанска граматика и историја на италијанскиот јазик. Се занимава со истражувања од областа на граматиката на италијанскиот јазик, социолингвистиката и од областа на историјата на италијанскиот јазик.

Од 2007 до септември 2016 година проф. д-р Саржоска е избрана за Продекан за финансии на Филолошкиот Факултет „ Блаже Конески,, Проф. Саржоска е акредитиран ментор на магистерските студии – Наука за јазик - романистика и на тригодишните студиски програми за трет циклус на докторски студии по Наука за јазик, потпрограма Романистика на Филолошкиот Факултет “Блаже Конески,, при Универзитетот Св.Кирил и Методиј во Скопје.

На првиот циклус студии ги води следните предмети:

-Морфологија на современиот италијански јазик , Лексикологија на италијанскиот јазик и Социолингвистика на италијанскиот јазик **(Задолжителни)**

Историја на италијанскиот јазик и Италијанскиот јазик во средствата за масовна комуникација **(Изборни)**

На вториот циклус студии го води предметот: Стратификација на современиот италијански јазик

На третиот циклус студии го води предметот: Функционалните стилови во италијанскиот јазик од аспект на зборообразувањето

Монографии

1. Neli Radanova, Aleksandra Saržoska. *La sintassi dell'italiano*, Skopje: “Sv.Kiril i Metodij”, Filološki Fakultet “ Blaže Koneski”, 2007.
2. Александра Саржоска. *Италијанизмите во македонскиот јазик*. Скопје: Универзитет “Св.Кирил и Методиј”, Филолошки Факултет “Блаже Конески” , 2009.
3. Александра Саржоска, *Италијанскиот јазик во средствата за масовна комуникација*. Скопје: Универзитет “Св.Кирил и Методиј”, Филолошки Факултет “Блаже Конески”, 2013.

Приредувач

1. *Re-Construction Meaning: Acquiring Mastery in Translation Studies*, Edited by Marija Krivokapić Knežević, Aleksandra Banjević, Aleksandra Saržoska, Faculty of Philosophy –Niksić, Sv.Kiril i Metodij, Skopje, Filološki Fakultet “ Blaže Koneski”,2013.

Селектирани статии

1. Aleksandra Saržoska. "L'italiano scelto dai giovani come investimento per il futuro". *Il mondo in italiano Società Dante Alighieri*, Annuario 2006, a cura di P. Peluffo e L. Serianni, Roma, 2006: 271-272.
2. Aleksandra Saržoska. "I nuovi curricula proposte per un nuovo modello di Studi Italiani". *Studi italiani e il sistema universitario europeo, Presentazione del Progetto Tempus, Atti dei seminari Tempus Jep 18101-2003*, Tempo d'Incontro a cura di A. Gjurginova e V. Zaccaro, Skopje, 2007 : 332-338.
3. Aleksandra Saržoska. *Italicità e media nei paesi dell'Europa Sud-Orientale*, Prospettive della lingua e della cultura italiana nei Paesi dell'Europa sud-orientale: come operare e come migliorare? Atti del seminario della Comunità radiotelevisiva italoфона, VIII Settimana della lingua italiana nel mondo, a cura di Loredana Cornero, Rai ERI, Comunita Radiotelesiva italoфона, Roma,2009: 109-110.
4. Aleksandra Saržoska, Radica Nikodinovska. "The New Curriculum: Experience for a New Model of Language Studies". *Critical Comparison of Foreign Language Studies in the region of South East Europe*, 2011, ITP Kolo Niksic ,2011: 21-47.
5. Александра Саржоска, Мира Трајкова. " За некој кратенки во италијанскиот и францускиот јазик и нивната примена во наставата по странски". *Lingua, Letteratura e cultura italiana*, Atti del convegno internazionale a cura di Radica Nikodinovska, Università Ss. Cirillo e Metodio Skopje, Facoltà di Filologia di Skopje, Skopje 2011 :113-125.
6. Aleksandra Saržoska, Radica Nikodinovska. "Master of Language Busines and International Trade". *Teaching foreign languages for special purposes*, SOUTH EAST EUROPEAN PROJECT FOR THE ADVANCEMENT OF LANGUAGE STUDIES' SEEPALS,-2010-2013, 511116-Tempus-1-2010-1-XM-TEMPUS-JPCR (Italia, Perugia) Guerra Edizioni, Perugia 2012: 79-85.
7. Aleksandra Saržoska. "Proposte d'insegnamento/ apprendimento della preposizione italiana A agli studenti macedoni" 2013 SOUTH EAST EUROPEAN PROJECT FOR THE ADVANCEMENT OF LANGUAGE STUDIES ' SEEPALS,-2010-2013, 511116-Tempus-1-2010-1-XM-TEMPUS-JPCR, Guerra Edizioni ,Perugia 2013: 91-97.
8. Александра Саржоска. "Некои особености на насловите во италијанскиот и во македонскиот јазик" XXXIX Научна Конференција - Лингвистика на Меѓународниот Семинар за македонски јазик, литература и култура, 20-21 јуни 2012, Скопје: Универзитет "Свети Кирил и Методиј" 2013: 71-83.
9. Александра Саржоска. "Електронските весници во Италија, ресурси за збогатување на лексичкиот фонд на италијанскиот јазик". *Електронските ресурси и Филолошките студии*, во редакција на Звонко Никодиновски. Скопје: Универзитет "Св.Кирил и Методиј", Филолошки Факултет " Блаже Конески", 2013: 288-298.
10. Маргарита Велевска, Мира Трајкова ,Александра Саржоска. "Субјунктивот во италијанскиот, во францускиот и во македонскиот јазик, сличности и разлики", Меѓународна научна конференција: *Parallelismi linguistici, letterari e culturali*, Охрид, 13-14 јуни 2014. Во чест на 55 години италијанистика на Универзитет "Св.Кирил и Методиј", Филолошки Факултет „ Блаже Конески" 2015: 543-553.

11. Aleksandra Saržoska. "Gli italianismi nella lingua macedone: la nozione del prestito e i termini che la designano". *Романистика и балканистика*, зборник на трудови во чест на проф. д-р Петар Атанасов. Скопје: Универзитет "Св.Кирил и Методиј", Филолошки Факултет „ Блаже Конески„ 2014: 643-651.
12. Aleksandra Saržoska. "L' Italianistica in Macedonia: lo stato dell'arte". *Incroci. Studi sulla letteratura la traduzione e la glottodidattica*, a cura di Vanna Zaccaro e Ruska Ivanovska-Naskova, Università degli studi di Bari Aldo Moro, Università "Ss. Cirillo e Metodio" di Skopje, Bari-Skopje, 2015 :153-163.
13. Александра Саржоска. "Транскриција и траслитерација на туѓите имиња (италијански јазик)". *Правопис на македонскиот јазик*. Скопје: Универзитет "Св.Кирил и Методиј", Институт за македонски јазик "Крсте Мисирков" Скопје, 2015:208-210.
14. *Неологизмите во модерните средства за комуникација во италијанскиот и во македонскиот јазик : Сличности и разлики* Зборник на трудови Македонско-романистички јазични, книжевни и преведувачки релации (2000-2015), *Филолошки факултет „Блаже Конески“ на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“* во Скопје, 2015 Скопје,229/239
15. За препевот на Божествената комедија од Данте Алигиери на македонски јазик“, *Зборник трудови од XLIII меѓународна научна конференција на XLIX меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура Охрид*, (25-26 јуни 2016), Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, Скопје, стр. 135/144.

Учество во научноистражувачки национални и меѓународни проекти

1. Tempus project: JEP 18101-2003. *New Curriculum Model for Italian Studies* , учесник
2. *Dizionario degli italianismi*, a cura di Luca Serianni, UTET, Italia.Работа на проектот предложен од италијанската издавачка куќа УТЕТ под раководство на проф. Лука Сериани под наслов: Gli italianismi nel mondo (Италијанизмите во светот).
3. SOUTH EAST EUROPEAN PROJECT FOR THE ADVANCEMENT OF LANGUAGE STUDIES ‘ SEEPALS,-2010-2013,511116-Tempus-1-2010-1-XM-TEMPUS-JPCR,универзитетски координатор.
4. *Education. Schools and museums project*, promoted by University of Calabria and University of Foggia and the Faculty of Philology Blaze Koneski Skopje-Department of Italian Studies ,2010/2011 учесник.
5. *Интеркултурна комуникација: македонско-италијански јазични и книжевни врски*, проект финансиран од Министерството за образование и наука на РМ, 2012/2014 учесник.

6. *Опременување на јазични лаборатории за научно истражувачка апликативна дејност*, Министерство за образование и наука на Р.Македонија. 2011 координатор.
7. *Преведувањето и наставата по италијански јазик како странски*, проект финансиран од Универзитетот “Св.Кирил и Методиј” ,2014 ,учесник
8. *Правописот на македонскиот стандарден јазик 2015*, членка на експертскиот тим при ИМЈ „Крсте Мисирков“- Скопје, *Проект за проширувањето и дополнувањето на Правописот на македонскиот стандарден јазик*, Проект финансиран од Министерството за култура на Р.Македонија.,учесник.
9. *Македонско-романистички јазични книжевни и преведувачки релации (2000-2015)*, проект финансиран од Универзитетот “Св.Кирил и Методиј”,2015 ,учесник.
10. *Евалуацијата во наставата по странски јазици и книжевности* проект финансиран од Филолошкиот факултет “Блаже Конески” при Универзитетот “Св.Кирил и Методиј” ,2016 , учесник.
11. *Јазик, литература и култура во романскиот простор: традиција и иновација*, проект финансиран од Универзитетот “Св.Кирил и Методиј” , 2016,учесник

Преводи

1. Рикардо Кампа, *Профилот на италијанската култура, од модерната епоха до современоста*, во превод на Саржоска Александра на делот “ Градот” стр.35/83, Амбасада на Р.Италија и Институт Данте Алигиери во Скопје,1999 Скопје

Проф. Саржоска е учесник на многубројни домашни и меѓународни конференции и семинари во земјата и во странство . Рецензент е на повеќе монографии и списанија. Дел е од комисијата за изведување на испити за судски преведувачи за познавање на италијанскиот јазик при Министерството за правда на Р.Македонија

НАГРАДИ

На предлог на Министерот за надворешни работи на Р.Италија и со Декрет на Претседателот на Р.Италија на 13.01.2010 на проф. Саржоска и е доделен Орден за посебни заслуги за развојот на италијанската култура : *Cavaliere dell’Ordine della Stella della solidarietà italiana* /Орден од редот Витез “Свезда на италијанската солидарност.